



Qualität von Anfang an.

Technische Daten

BAUFORM

Flansch-Kugelhahn als 2-teilige Körperkonstruktion, voller Durchgang, TA-Luft Zulassung, Anti-Statik-Ausführung nach BS51466. Fire-safe nach BS 6755/T2.

Minimaler Hohlraum zwischen Gehäuse und Kugel. Entlastungsbohrung in der Kugel.

BETÄTIGUNG

Pneumatisch doppelt- oder einfachwirkend

ANSCHLUSS

Flansch DN 15 - DN 200.

DN15 - DN50: Flansch PN 40 bemessen.

DN65 - DN200: Flansch PN 16 bemessen.

Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!

BETRIEBSDRUCK

Antriebsauslegung für PN 16;

höhere Mediendrucke (bis PN 40) auf Anfrage.

STEUERDRUCK

6 bis 8 bar

(Bei niedrigerem Steuerdruck bitte anfragen)

TEMPERATUR

-20°C bis max. +80°C

(höhere Temperaturen auf Anfrage)

UMGEBUNGSTEMPERATUR

-20°C bis +80°C (bei höheren Temperaturen ist ein Antrieb in Hochtemperatursausführung erforderlich)

WERKSTOFFE

Gehäuse: Edelstahl 1.4408

Stahl GS-C25

Kugel: Edelstahl

Kugeldichtung: PTFE

Spindeldichtung: PTFE / Graphit / FKM

STEUERMEDIUM

Gefilterte Luft (hinsichtlich Rest-ÖL, Rest-Staub und Rest-Wasser).

Mindestens nach PNEUROP / ISO-Klasse 4.

ZUSATZAUSSTATTUNG

Direkt angebautes oder separates 3/2- oder 5/2- Wegeventil, elektrische oder optische Stellungsanzeige.

Weitere technische Daten siehe Typenblatt Kugelhahn (Art. VS) und Typenblatt Antrieb (Art. ED).

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

Specification

DESIGN

Flanged ball valve. 2-piece design, full bore, TA Luft approval, Anti-Static-Design acc. to BS51466, Fire-safe acc. to BS6755/T2.

Minimum cavity space between ball and body. Ball with relief hole to keep cavities at the same pressure.

OPERATION

Pneumatic double- or single-acting

CONNECTION

Flange DN 15 - DN 200.

DN15-DN50: Flange dimensions acc. to PN 40.

DN65-DN200: Flange dimensions acc. to PN 16.

Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

PRESSURE RANGE

actuator size for PN 16;

higher media pressure (up to PN 40) on request.

PILOT PRESSURE

6 - 8 bar

(Lower pilot pressure on request)

TEMPERATURE RANGE

-30°C up to +80°C

(higher temperatures on request)

TEMPERATURE OF ENVIRONMENT

-20°C up to +80°C (at higher temperatures the high-temperature version of the actuator will be necessary)

MATERIALS

Body: Stainless steel 1.4408

Carbon steel GS-C25

Ball: Stainless steel 1.4408

Ball seal: PTFE

Spindle seal: PTFE / Graphite / FKM

PILOT MEDIA

Filtered air (subject to remaining oil, dust and water).

According to at least PNEUROP / ISO-class 4.

OPTIONS

Directly or separately mounted 3/2- or 5/2- ways valve, electrical or optical position indicator.

Further specifications refer to data-sheet of ball valve (Art. ZK) and data sheet actuator (Art. ED).

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:

VS - ED/EE

2-Wege - Kugelhahn
mit pneumatischem
Schwenkantrieb
PN 16/40

Stahl
Edelstahl



Type:

VS - ED/EE

2-way - Ball valve
with pneumatic
actuator
PN16/40

Carbon steel
Stainless steel



Artikel- u. Bestellungenaben: z.B. VS311007-ED620632 =

2-Wege Kugelhahn, Edelstahl, DN 50, mit Antrieb ED, doppeltwirkend, Steuerkolben 63mm Ø

1. + 2. Stelle Produkt	3. + 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse / Dichtung / Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Optionen	7. + 8. Stelle Anschluß
VS = 2-Wege Kugelhahn	31 = Edelstahl / PTFE / Edelstahl 41 = Stahl / PTFE / Edelstahl	1 = pneumatischer Schwenkantrieb	0 = ohne	02 = DN 15 03 = DN 20 04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100 11 = DN 125 12 = DN 150 13 = DN 200

Antrieb:

9. - 11. Stelle Produkt	12. Stelle Gehäusewerkstoff	13. Stelle Dichtung	14. - 16 Stelle Kolben Ø	17. Stelle Befestigung u. Anschluß
-ED(HD) = Schwenkantrieb, doppeltwirkend -EE(HE) = Schwenkantrieb, federrückstellend	6 = Alulegierung (eloxiert)	2 = NBR 3 = FKM	043 = 43 mm 055 = 55 mm 063 = 63 mm 070 = 70 mm 085 = 85 mm 100 = 100 mm 125 = 125 mm 185 = 185 mm (HD/HE)	1 = DIN-zweiflach 2 = DIN-achtkant

Ordering example: e.g. VS311007-ED620632=

2-way ball valve, Stainless steel, DN 50, with actuator ED, double acting, piston 63mm Ø

1. + 2. Digit Product	3. + 4. Digit Materials Body / seals / ball	5. Digit Operation	6. Digit Options	7. + 8. Digit Connection
VS = 2-way ball valve	31 = Stainless steel / PTFE / Stainless steel 41 = Carbon steel / PTFE / Stainless steel	1 = pneumatic actuator	0 = without	02 = DN 15 03 = DN 20 04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100 11 = DN 125 12 = DN 150 13 = DN 200

Actuator:

9. - 11. Digit Product	12. Digit Body material	13. Digit Sealing	14. - 16 Digit Piston Ø	17. Digit Mounting and connection
-ED(HD) = Pneumatic actuator, double-acting -EE(HE) = Pneumatic actuator, spring return	6 = Aluminium alloy (anodized)	2 = NBR 3 = FKM	043 = 43 mm 055 = 55 mm 063 = 63 mm 070 = 70 mm 085 = 85 mm 100 = 100 mm 125 = 125 mm 185 = 185 mm (HD/HE)	1 = DIN-dihedral 2 = DIN-octagon

EU-Herstellererklärung / EU-Declaration by the manufacturer

im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (früher 89/392/EWG, Anhang II B)
Hiermit erklären wir, dass die Kugelhähne unter Anwendung nachfolgender harmonisierter
Normen entwickelt und konstruiert wurden:

EN ISO 12100: 2004	Sicherheit von Maschinen
EN 983: 1996	Fluidtechnische Anlagen - Pneumatik
EN 60204-1: 1992	Elektrische Ausrüstung von Maschinen

as defined by Machinery Directive 98/37/EC (former 89/392/EEC, Annex II B),
we herewith declare that the ball valves have been developed and designed by applying the
following harmonised standards:

EN ISO 12100: 2004	Safety of machinery
EN 983: 1996	Safety requirements for fluid power systems and components - Pneumatics
EN 60204-1: 1992	Electrical equipment of machinery

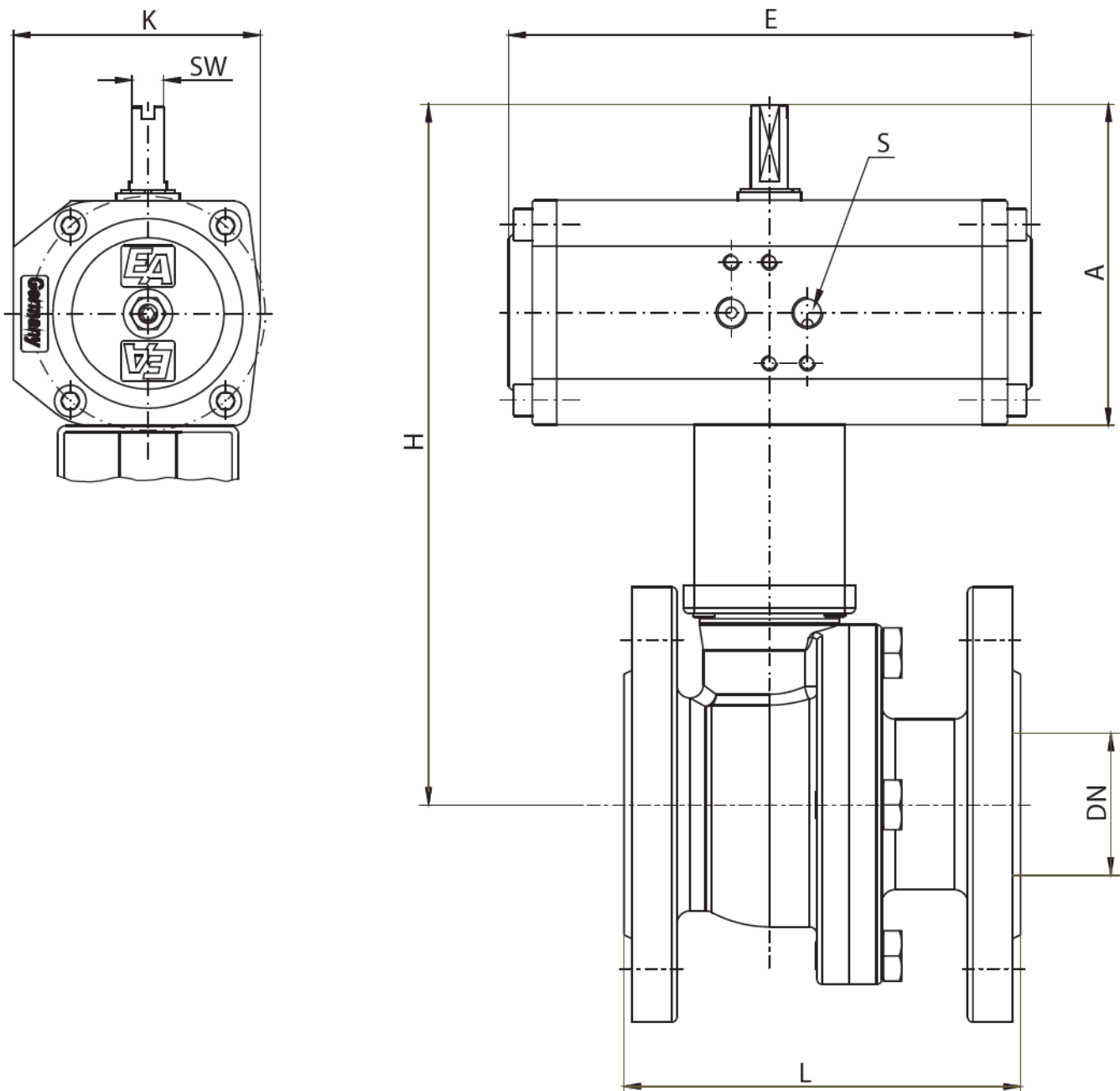
Hinweis

Die Kugelhähne sind zum Einbau in eine Maschine bestimmt. Deren Inbetriebnahme ist solange
untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Gesamtmaschine der EU-Richtlinie entspricht.

Advice

These ball valves are intended to be incorporated into machinery compounds. Putting into
operation of the machinery is not allowed until such time as the entire machinery is proving to
comply completely with the EU Directive.

Abmessungen /Dimensions:



DN	ED	EE	L	H ⁽¹⁾	H ⁽²⁾	K ⁽¹⁾	K ⁽²⁾	E ⁽¹⁾	E ⁽²⁾	A ⁽¹⁾	A ⁽²⁾	S ⁽¹⁾	S ⁽²⁾	SW ⁽¹⁾	SW ⁽²⁾
15	43	55	115	179	193	65	78	126	163	87	101	G $\frac{3}{8}$	G $\frac{3}{8}$	10	10
20	43	55	120	181	195	65	78	126	163	87	101	G $\frac{3}{8}$	G $\frac{3}{8}$	10	10
25	43	63	125	190	220	65	86	126	197	87	115	G $\frac{3}{8}$	G $\frac{3}{8}$	10	10
32	55	63	130	210	222	78	86	163	197	101	115	G $\frac{3}{8}$	G $\frac{3}{8}$	10	10
40	55	85	140	237	278	78	115	163	231	101	142	G $\frac{3}{8}$	G $\frac{1}{4}$	10	10
50	63	85	150	258	285	86	115	197	231	115	142	G $\frac{3}{8}$	G $\frac{1}{4}$	10	10
65*	70	125	170	280	353	100	174	193	340	127	200	G $\frac{1}{4}$	G $\frac{1}{4}$	10	20
80	85	125	180	310	368	115	174	231	340	142	200	G $\frac{1}{4}$	G $\frac{1}{4}$	10	20
100	100	125	190	352	382	143	174	266	340	170	200	G $\frac{1}{4}$	G $\frac{1}{4}$	19	20
125	100	125	325	374	404	143	174	266	340	170	200	G $\frac{1}{4}$	G $\frac{1}{4}$	19	20
150	125	185	350	558	522	174	224	340	420	200	285	G $\frac{1}{4}$	G $\frac{1}{4}$	20	28
200	185	-	400	565	-	224	-	420	-	285	-	G $\frac{1}{4}$	-	28	-

* Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!
 Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

⁽¹⁾ = gilt für doppeltwirkenden Antrieb ED / for double acting actuator ED

⁽²⁾ = gilt für einfachwirkenden Antrieb EE / for single acting actuator EE